

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1333

BY-LAW No 1333

*Concernant la construction dans certains
territoires du quartier
Montcalm*

*Concerning construction in certain
territories of
Montcalm Ward*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le sixième jour de juin mil neuf cent soixante-et-trois (1963) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the sixth day of June One thousand Nine Hundred and sixty-three (1963), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE,
SAMSON.

— — —
*Lu pour la première fois le 22 mai
1963*

Avis dans L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.

*Lu pour la deuxième fois et passé le
6 juin 1963*

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

— — —
*Read for the first time on the 22nd
of May 1963*

Notice in L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

*Read for the second time and passed on
the 6th of June 1963*

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—L'article 44-a du règlement 849, tel que déjà amendé par le règlement 1028, est de nouveau modifié comme suit:

"44-a.—Sur toute cette partie de territoire comprise entre le côté nord du Chemin Ste-Foy, les limites ouest de la Cité, la cime du cap vers le nord, les rues Baillargé et Marois, y compris les deux côtés, et cette section du Boulevard de l'Entente reliant la rue Marois à la rue Baillargé, on ne pourra construire que des maisons destinées à l'habitation pour une ou deux familles et ces maisons seront isolées ou semi-isolées; cependant, dans cette partie du côté nord du Chemin Ste-Foy située entre l'avenue Marois et les limites ouest de la Cité, toute construction de maisons à quatre (4) logements est permise;

Sont défendues dans le secteur ci-dessus mentionnée les constructions d'établissements industriels ou commerciaux de toutes sortes, sauf les droits acquis pour l'établissement industriel déjà situé sur le côté sud de la rue Louis Jetté."

2.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Article 44a of by-law 849, as already amended by by-law 1028, is again modified as follows:

"44-a.—On all that part of territory included between the North side of St. Foy road, the western limits of the City, the top of the hill to the North, Baillarge and Marois streets, on both sides, and that section of the l'Entente boulevard connecting Marois street to Baillarge street, there shall be built only houses to be inhabited by one or two families and these houses shall be isolated or semi-isolated; nevertheless in that part of the North side of St. Foy road situated between Marois Avenue the western limits of the City, any construction of four tenement houses is permitted;

In the above mentioned section shall be prohibited the construction of industrial or commercial establishments of all kinds, except the vested rights for the industrial establishment already existing on the North side of Louis Jetté street."

2.—The present by-law shall come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS
City Clerk

CERTIFIÉ

GREFFIER DE LA CITÉ
